

佛 教 十 三 经

四十二章经

赖永海 主编

尚 荣 译注

中华书局

佛 教 十 三 经

四十二章经



中华书局

图书在版编目(CIP)数据

四十二章经/尚荣译注. —北京:中华书局,2010.5

(佛教十三经/赖永海主编)

ISBN 978 - 7 - 101 - 07374 - 4

I. 四… II. 尚… III. ①佛经②四十二章经 - 译文③四十二章经 - 注释 IV. B94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 051588 号

书 名 四十二章经

译 注 者 尚 荣

丛 书 名 佛教十三经

丛书主编 赖永海

责任编辑 刘胜利

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京瑞古冠中印刷厂

版 次 2010 年 5 月北京第 1 版

2010 年 5 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/880×1230 毫米 1/32

印张 3 $\frac{3}{4}$ 字数 45 千字

印 数 1 - 8000 册

国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 07374 - 4

定 价 8.00 元

总序

佛教有三藏十二部经、八万四千法门，典籍浩瀚，博大精深，即便是专业研究者，用其一生的精力，恐也难阅尽所有经典。加之，佛典有经律论、大小乘之分，每部佛经又有节译、别译等多种版本，因此，大藏经中所收录的典籍，也不是每一部佛典、每一种译本都非读不可。因此之故，古人有“阅藏知津”一说，意谓阅读佛典，如同过河、走路，要先知道津梁渡口或方向路标，才能顺利抵达彼岸或避免走弯路；否则只好望河兴叹或事倍功半。《佛教十三经》编译的初衷类此。面对浩如烟海的佛教典籍，究竟哪些经典应该先读，哪些论著可后读？哪部佛典是必读，哪种译本可选读？哪些经论最能体现佛教的基本精神，哪些撰述是随机方便说？凡此等等，均不同程度影响着人们读经的效率与效果。为此，我们精心选择了对中国佛教影响最大、最能体现中国佛教基本精神的十三部佛经，认为举凡欲学佛或研究佛教者，均可从“十三经”入手，之后再循序渐进，对整个中国佛教作进一步深入的了解与研究。

“佛教十三经”的说法，由来有自。杨仁山、梅吉庆以及中



国佛学院都曾选有“佛教十三经”，所选经典大同小异。上述三家都选录的经典有：《金刚经》、《维摩诘经》、《法华经》、《楞伽经》、《楞严经》；被两家选录的经典有：《心经》、《胜鬘经》、《观经》、《无量寿经》、《圆觉经》、《金光明经》、《梵网经》、《坛经》。此外，《四十二章经》、《佛遗教经》、《解深密经》、《八大人觉经》、《大乘密严经》、《地藏菩萨本愿经》、《菩萨十住行道品经》、《大毗卢遮那成佛神变加持经》为一家所选录。本着以上所说的“对中国佛教影响最大、最能体现中国佛教基本精神”的原则，这次我们选择了以下十三部经典：《心经》、《金刚经》、《无量寿经》、《圆觉经》、《梵网经》、《坛经》、《楞严经》、《解深密经》、《维摩诘经》、《楞伽经》、《金光明经》、《法华经》、《四十二章经》。

佛教发展至今已有两千多年的历史，就其历史发展、思想内容说，有大乘、小乘之分。《佛教十三经》所收录之经典，除了《四十二章经》外，多为大乘经典。此中之缘由，盖因佛法之东渐，虽是大小二乘兼传，但是，小乘佛教在传入中国之后，始终成不了气候，且自魏晋以降，更是日趋式微；直到十三世纪以后，才有南传上座部佛教在云南一带的流传，且范围十分有限。与此相反，大乘佛教自传入中土后，先依傍魏晋玄学，后融汇儒家的人性、心性学说而蔚为大宗，成为与儒道二教鼎足而三、对中国社会各个方面产生着巨大影响的一股重要的社会思潮。既然中国佛教的主体在大乘，《佛教十三经》所收录的佛经自然以大乘经典为主。

对于大乘佛教，通常人们又因其思想内容的差异把它分为空、有二宗。空宗的代表性经典是“般若经”。中国所见之般若



类经典,以玄奘所译之《大般若经》为最,有六百卷之多。此外还有各类小本“般若经”的编译与流传,其中以《金刚经》与《心经》最具代表性影响力。

“般若经”的核心思想是“空”。但佛教所说的“空”,非一所有之“空”,而是以“缘起”说“空”,亦即认为,世间的万事万物,都是条件(“缘”即“条件”)的产物,都会随着条件的变化而变化。条件具备了,它就产生了(“缘起”);条件不复存在了,它就消亡了(“缘灭”)。世间的一切事物,都不是一成不变的,而是一个念念不住的过程,因此都是没有自性的,无自性故“空”。《金刚经》和《心经》作为般若经的浓缩本,“缘起性空”同样是其核心思想,但二者又进一步从“对外扫相”和“对内破执”两个角度去讲“空”。《金刚经》的“对外扫相”思想集中体现在“一切有为法,如梦幻泡影,如露亦如电,应作如是观”这个偈句上,对内破执则有“应无所住而生其心”这一点睛之笔。《心经》则是以“色不异空,空不异色;色即是空,空即是色;受想行识亦复如是”来对外破五蕴身,以“心无罣碍”来破心执。两部经典都从扫外相、破心著的角度去说“空”。

有宗在否定外境外法的客观性方面与空宗没有分歧,差别仅在于,有宗虽然主张“外境非有”,但又认为“内识非无”,倡“三界唯心”、“万法唯识”,认为一切外境、外法都是“内识”的变现。在印度佛教中,有宗一直比较盛行,但在中国佛教史上,唯有玄奘、窥基创立的“法相唯识宗”全力弘扬“有宗”的思想,并把《解深密经》等“六经十一论”作为立宗的根据,《佛教十三经》选录了对“唯识宗”影响较大的《解深密经》进行注译。



《解深密经》的核心思想在论证一切外境外法与识的关系，认为一切诸法乃识之变现，阿赖耶识是生死轮回的主体，是万物生起的种子。经中还提出了著名的“三性”、“三无性”问题，并深入地论述了一切虚妄分别相与真如实性的关系。

与印度佛教不尽相同，中国佛教的主流或主体不在纯粹的“空宗”或“有宗”，而在大乘佛教基本精神与中国传统文化（特别是儒家心性学说）汇集交融而成的“真常唯心”思想，这种“真常唯心”思想也可称之为“妙有”的思想。首先创立并弘扬这种“妙有”思想的是智者大师创建的天台宗。

天台宗把《法华经》作为立宗的经典依据，故又称“法华宗”。《法华经》的核心思想，是“开权显实，会三归一”，倡声闻乘、缘觉乘、菩萨乘同归一佛乘，主张一切众生悉有佛性。《法华经》是南北朝之后，中国佛教走向以大乘佛教为主流的重要经典依据，也是中国佛教佛性理论确立以一切众生悉有佛性、都能成佛为主流的重要经典依据。而《法华经》的“诸法实相”也成为中国佛教“妙有”思想的重要思想资源和理论依据。

中国佛教注重“妙有”之思想特色的真正确立，当在禅宗。慧能南宗把天台宗肇端的“唯心”倾向推到极致，作为标志，则是《坛经》的问世。《坛经》是中国僧人撰写的著述中唯一被冠以“经”的一部佛教典籍，其核心思想是“即心即佛”、“顿悟成佛”。《坛经》在把佛性归诸心性、把人变成佛的同时，倡导“即世间求解脱”，主张把入世与出世统一起来，而这种思想的经典根据，则是《维摩诘经》。

《维摩诘经》可以说是对中国佛教影响最大的一部佛经，不



论是作为中国佛教代表的禅宗，还是成为现、当代佛教主流的人间佛教，《维摩诘经》中的“心净则佛土净”及“亦入世亦出世”、“在入世中出世”的思想，都是其最为重要的思想资源和经典依据。尤其值得一提的是，贯穿于整部《维摩诘经》的一根主线——“不二法门”，更是整个中国佛教的方法论依据。

《楞伽经》也是一部对禅宗、唯识乃至整个中国佛教有着重大影响 的佛经。《楞伽经》思想有两个重要特点，一是融汇了空、有二宗，既注重“二无我”，又讲“八识”、“三自性”；二是把“如来藏”和“阿赖耶识”巧妙地统合起来。因此之故，《楞伽经》既是“法相唯识宗”借以立宗的“六经”之一，又被菩提达摩作为“印心”的依据，并形成一代楞伽师和在禅宗发展史颇具影响的“楞伽禅”。

《楞严经》则是一部对中国佛教之禅、净、律、密、教都有着广泛而深刻影响的大乘经典。该经虽有真、伪之争，但内容十分宏富，思想体系严密，几乎把大乘佛教所有重要理论都囊括其中，故自问世后，就广泛流行。该经以理、行、果为框架，谓一切众生都有“菩提妙明元心”，但因不明自心清净，故流转生死，如能修禅证道，即可成就无上正等正觉。这一思想对中国佛教的各宗各派都产生了极其深刻的影响。

《圆觉经》是一部非常能够体现中国佛教注重“妙有”思想特色的佛经。该经主张一切众生都具足圆觉妙心，本当成佛，无奈为妄念、情欲等所覆盖，才于六道中生死轮回；如能顿悟自心本来清净，此心即佛，无须向外四处寻求。该经所明为大乘圆顿之理，故对华严宗、天台宗、禅宗都有十分重要的影响。



《金光明经》对中国佛教的影响,主要体现在其“三身”、“十地”思想、大乘菩萨行之舍己利他、慈悲济世思想、金光明忏法及忏悔思想、以及天王护国思想。由于经中所说的诵持本经能够带来不可思议的护国利民功德,故长期以来被视为护国之经,在所有大乘佛教流行的地区都受到了广泛重视。

《无量寿经》是根据“十方净土”的思想建立起来的净土类经典,也是净土宗所依据的“三经”之一。经中主要叙述过去世法藏菩萨历劫修行成无量寿佛的经过,及西方极乐世界的种种殊胜。净土信仰自宋之后就成为与禅并驾齐驱的两大佛教思潮之一,到近现代更出现“家家阿弥陀,户户观世音”景象,故《无量寿经》在中国佛教史上的影响至为广泛和深远。

《梵网经》在佛教“三藏”中属“律藏”,是大乘戒律之一,在中国佛教大乘戒律中,《梵网经》的影响最大。经中主要讲述修菩萨的阶位(发趣十心、长养十心、金刚十心和体性十地)和菩萨戒律(十重戒和四十八轻戒),是修习大乘菩萨行所依持的主要戒律。另外,经中把“孝”与“戒”相融通、“孝名为戒”的思想颇富中国特色。

所以把《四十二章经》也收入《佛教十三经》,主要因为该经是我国最早译出的佛教经典,而且是一部含有较多早期佛教思想的佛经。经中主要阐明人生无常等佛教基本教义和讲述修习佛道应远离诸欲、弃恶修善及注重心证等重要义理,且文字平易简明,可视为修习佛教之入门书。

近几十年来,中国佛教作为中国传统文化的重要组成部分,以其特殊的文化、社会价值逐渐为人们所认识,研究佛教者



也日渐增多。而要了解和研究佛教,首先得研读佛典。然而,佛教名相繁复,义理艰深,文字又晦涩难懂,即便有相当文史基础和哲学素养者,读来也颇感费力。为了便于佛学爱好者、研究者的阅读和把握经中之思想义理,我们对所选录的十三部佛典进行了如下的诠释、注译工作:一是在每部佛经之首均置一“前言”,简要介绍该经之版本源流、内容结构、核心思想及其历史价值;二是在每一品目之前,都撰写了一个“题解”,对该品目之内容大要和主题思想进行简明扼要的提炼和揭示;三是采取义译与意译相结合的原则,对所选译的经文进行现代汉语的译述。这样做的目的,是希望它对原典的阅读和义理的把握能有所助益。当然,这种做法按佛门的说法,多少带有“方便设施”的性质,但愿它能成为“渡海之舟筏”,而不至于沦为“忘月之手指”。

赖永海

庚寅年春于南京大学

前 言

《四十二章经》也称《佛说四十二章经》，是从印度传到中国的第一部佛教圣典。此经在中国佛教经典中具有十分特殊的意义。东汉永平十年(67)，汉明帝因夜梦神人(佛陀)，即遣派使者张騫、羽林中郎将秦景、博士弟子王遵等十二人到大月支国求法，并迎请迦叶摩腾和竺法兰两位法师，来到了中国的都城洛阳，驻锡在洛阳雍门外新建的白马寺，翻译佛经。此白马寺也就成为了中国第一座寺庙。他们所带来的梵本经典，依历史的记载，有六十万言，而翻译的第一部经典，就是《佛说四十二章经》。除了这部经外，他们还陆续翻译了《法华藏经》、《佛本行经》、《十地断结经》、《佛本生经》、《二百六十戒合异》等五部经，但此五部经都已遗失。到现在，两位尊者翻译的经典，仅仅保存了《佛说四十二章经》流传世间。

“四十二章”是因本经分为四十二段而得名，经者，梵语“修多罗”，此云契经。修多罗原意为“线”、“条”、“丝”等，引申其义为“贯穿摄持”。凡佛所说真理皆可曰“经”。经又训为“常”，以所说为常法故。本经以四十二段经文，摄佛说一切因果大义，



因此称为《四十二章经》。

本经内容除了经序外，计四十二章，分别为：出家证果、断欲绝求、割爱去贪、善恶并明、转重令轻、忍恶无嗔、恶还本身、尘唾自污、返本会道、喜施获福、施饭转胜、举难劝修、问道宿命、请问善大、请问力明、舍爱得道、明来暗谢、念等本空、假真并观、推我本空、名声丧本、财色招苦、妻子甚狱、色欲障道、欲火烧身、天魔烧佛、无著得道、意马莫纵、正观敌色、欲火远离、心寂欲除、我空怖灭、智明破魔、处中得道、诤净明存、展转获胜、念戒近道、生即有灭、教诲无差、行道在心、直心出欲、达世如幻。这是佛涅槃以后，由他的弟子择其一生所说的精粹警句，汇编而成，好似一本佛的语录，在这一点上，颇与《论语》的性质相类。对于本经与其他佛经的联系，隆莲法师在《中国佛教·中国佛教经籍》中介绍《四十二章经》时提到：各章的内容多见于阿含部经典，例如：第三章见《中阿含经》卷三《思经》、《伽兰经》、《伽弥尼经》，第六章及第七章均见《杂阿含经》卷四十二，第十章见《中阿含经》卷三十九《须达多经》及别译《须达经》、《长者施报经》、第十七章见《杂阿含经》卷三十四，第二十四章见《中阿含经》卷五十五《哺利多经》，第二十六章见《杂阿含经》卷四十三，第二十八章见《长阿含经》卷二以下《游行经》、第三十章见《增一阿含经》卷二十五《五王品》之四、卷二十七《邪聚品》、卷四十九《非常品》之三，第三十二章见《增一阿含经》卷二十五《五王品》之三，第三十三章见《杂阿含经》卷九、《增一阿含经》卷十三及《中阿含经》卷二十九《沙门二十亿经》，第三十九章见《中阿含经》卷二十八《蜜丸喻经》等。但本经文



字,比这些经文简略,很像是其摘要。然而此中次序安排是井然有序的,近代太虚大师对全经以三乘共教行果,五乘善恶通义,大乘不共胜行,信教解理修行来判摄。另此经专为出家沙门说法,因此常在经中称说“沙门”。

对于本经的特色,太虚大师总结为四点:一、辞最简驯;二、义最精富;三、牖者古真;四、传最平易。此经于诸经中文辞最为约易;本经也非仅为小乘之法,实际上包括大小乘一切教义无所不摄;本经是佛教传入中国的第一部佛经,后世经论译名多自此出,后世的译家不能逾越;另外此经开端即出经义,最为直截了当,异乎余经。

本经有多种异本,现存主要的有五种:一、《丽藏》本;二、宋真宗注本;三、唐《宝林传》本;四、宋六和塔本;五、明了童补注宋守遂注本。近现代金陵刻经处将《佛遗教经》、《佛说四十二章经》和《佛说八大人觉经》三经合在一起刊行。本经的真伪问题曾引起很大争论,梁启超、胡适之等好多学者曾对该经加以考证、笔战和辩论。张曼涛编《现代佛教学术丛刊》第十一册,搜集了各方面讨论《佛说四十二章经》真伪的文章。值得肯定的是,近代太虚、印顺等高僧都肯定《佛说四十二章经》不是伪造的。

《佛说四十二章经》的注解,明朝有藕益大师简明扼要的《四十二章经解》;近代有太虚大师深入讲说的《四十二章经讲录》、宣化上人所作的《佛说四十二章经浅释》;另有菲律宾自立法师较为详细的《佛说四十二经讲记》、赖永海先生的《佛典辑要》,都是很有参考价值的注解本。本书在题解部分多依太虚



大师的《四十二章经讲录》，并参以蕩益大师的《四十二章经解》，译文、注释部分多参照以上所说各注解；注释部分主要参考和引用了《佛光大辞典》、丁福保《佛学大词典》、《中华佛教百科全书》、《中国百科全书（佛教篇）》等工具类书。

这部《佛说四十二章经》的内容，对我们现实的人生富有启发作用，可以说它是引导我们修身、行持、处世、待人，乃至成佛的解脱之道。

因学问不足，其中定有许多不妥之处，于此多请十方大德、专家、读者指正。

目 录

经 序	1
序 分	3
第一章 出家证果	8
第二章 断欲绝求	12
第三章 割爱去贪	15
第四章 善恶并明	16
第五章 转重令轻	19
第六章 忍恶无嗔	20
第七章 恶还本身	21
第八章 尘唾自污	22
第九章 返本会道	23

第十章	喜施获福	24
第十一章	施饭转胜	27
第十二章	举难劝修	31
第十三章	问道宿命	33
第十四章	请问善大	35
第十五章	请问力明	36
第十六章	舍爱得道	38
第十七章	明来暗谢	39
第十八章	念等本空	41
第十九章	假真并观	44
第二十章	推我本空	46

第二十一章	名声丧本	48
第二十二章	财色招苦	49
第二十三章	妻子甚狱	50
第二十四章	色欲障道	52
第二十五章	欲火烧身	53
第二十六章	天魔烧佛	54
第二十七章	无著得道	56
第二十八章	意马莫纵	58
第二十九章	正观敌色	59
第三十章	欲火远离	61
第三十一章	心寂欲除	62